

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
23 October 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Третий комитет

Пункт 112 повестки дня

Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Нигерия*: проект резолюции

Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и созыв Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели относительно осуществления международного сотрудничества в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм во всех его формах и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой полное отрицание целей и принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека¹,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации² и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования³, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2106 А (XX), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

ссылаясь также на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978⁴ и 1983⁵ годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, и в частности то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий⁶ ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая важность и актуальность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

с удовлетворением напоминая о провозглашении в своей резолюции 48/91 от 20 декабря 1993 года третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое началось в 1993 году, и принятии в своей резолюции 49/146 от 23 декабря 1994 года пересмотренной Программы действий на третье Десятилетие,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели двух предыдущих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом на различных уровнях, есть признаки, указывающие на усиление во многих частях мира, в частности в Европе и Северной Америке, расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними форм нетерпимости, этнического антагонизма, и на учащение актов насилия, и что число ассоциаций, созданных на основе расистских и ксенофобных платформ и уставов растет, как это отражено в докладе Специального докладчика⁷,

отмечая с озабоченностью, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость могут усиливаться, в том числе под влиянием несправедливого распределения богатства, маргинализации и социального отчуждения,

признавая, что поощрение терпимости и уважения культурного разнообразия является одним из важных факторов в деле ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

⁴ См. Доклад Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 14–25 августа 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XIV.2).

⁵ См. Доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Женева, 1–12 августа 1983 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление).

⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁷ См. A/55/304.

будучи глубоко озабочена тем, что достижения в области коммуникационных технологий, включая Интернет, по-прежнему используются различными группами, в частности теми, которые проповедуют расизм и расовую дискриминацию и действуют силовыми методами, в целях пропаганды расизма и ксенофобии, направленной на разжигание расовой ненависти, и сбора средств на проведение кампаний насилия против многоэтнических общин во всем мире,

отмечая, что использование таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

*рассмотрев доклад*⁸, представленный Генеральным секретарем в рамках осуществления Программы действий,

ссылаясь на свою резолюцию 54/154 от 17 декабря 1999 года, в которой Генерального секретаря просили включить в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий,

признавая важное значение укрепления национального законодательства и институтов в целях содействия развитию расовой гармонии и эффективного обеспечения соблюдения такого законодательства,

будучи глубоко озабочена тем, что такое явление, как расизм и расовая дискриминация в отношении трудящихся-мигрантов, продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринимаемые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹,

признавая, что коренные народы становятся подчас жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации усиливающихся и сопровождающихся насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что любая безнаказанность за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

I

Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и координация деятельности

1. *приветствует доклад*, представленный Генеральным секретарем⁸;

⁸ A/55/285.

⁹ Резолюция 45/158, приложение.

2. *вновь подтверждает*, что расизм и расовая дискриминация относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире, и заявляет о своей твердой решимости и своем обязательстве искоренить всеми имеющимися средствами расизм во всех его формах и расовую дискриминацию;

3. *признает*, что государства, которые оправдывают или игнорируют любое распространение идей и материалов, основанных на расовом превосходстве или ненависти, любое подстрекательство к расовой дискриминации или расовой ненависти и акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленные против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, и предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование, совершают нарушение прав человека;

4. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры для борьбы с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной, судебной, административной, образовательной и информационной областях;

5. *призывает* все государства решительно предавать суду лиц, виновных в совершении преступлений из расистских побуждений, и призывает тех, кто еще не сделал этого, рассмотреть вопрос о включении расистской мотивировки в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания;

6. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять первоочередное внимание принятию последующих мер в связи с программами и мероприятиями по борьбе против расизма и расовой дискриминации с учетом необходимости обеспечения эффективной подготовки к Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

7. *просит* Генерального секретаря в его докладах по вопросу о расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и включать в них информацию по этому вопросу;

8. *призывает* все государства-члены в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁹ или о присоединении к ней;

9. *выражает признательность* всем государствам, которые ратифицировали международные документы, направленные на борьбу против расизма и расовой дискриминации, особенно Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации² и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования³, или присоединились к ним;

10. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать сторонами Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации для достижения ее всеобщей ратификации;

11. *настоятельно призывает* государства ограничивать любую оговорку, которую они делают к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; формулировать любую оговорку как можно точнее и как можно более узко, с тем чтобы ни одна оговорка не являлась несовместимой с объектом и целью Конвенции или каким-либо иным образом не была несовместима с правом международных договоров; регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции или иным образом несовместимые с правом международных договоров;

12. *подчеркивает* важное значение полного выполнения государствами-участниками их обязательств по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

13. *настоятельно призывает* все государства-участники повысить их усилия по выполнению своих обязательств по статье 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации с должным учетом принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека¹, и статьи 5 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в отношении:

а) объявления караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, всякое подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательство к таким актам, направленным против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, и предоставление любой помощи для проведения расистской деятельности, включая ее финансирование;

б) объявления противозаконными и запрещения организаций, а также организованной и всякой другой пропагандистской деятельности, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекают к ней, и признания участия в таких организациях или в такой деятельности преступлением, караемым законом;

в) запрещения национальным или местным органам государственной власти или государственным учреждениям поощрять расовую дискриминацию или подстрекать к ней;

14. *призывает* средства массовой информации пропагандировать идеи терпимости и взаимопонимания между народами и различными культурами;

15. *просит* Генерального секретаря по-прежнему привлекать внимание к последствиям расовой дискриминации для меньшинств и трудящихся-мигрантов и членов их семей, особенно детей и женщин, в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства и представить в его докладе конкретные рекомендации относительно осуществления мер по борьбе с такой дискриминацией;

16. *признает* необходимость предоставления надлежащей поддержки и финансовых ресурсов для проведения третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществления Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации и просит Генерального секретаря включить в его доклад

Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии конкретные предложения о том, как обеспечить финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для осуществления Программы действий, в том числе за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и из внебюджетных источников;

17. *выражает свою признательность* тем, кто внес свои взносы в Целевой фонд для Программы действий на третье Десятилетие по борьбе против расизма и расовой дискриминации, обращается с решительным призывом ко всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в этот Фонд и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать налаживать соответствующие контакты и предпринимать соответствующие инициативы;

18. *приветствует* создание в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека группы по проектам, касающимся борьбы с расизмом, для координации всех мероприятий третьего Десятилетия;

19. *настоятельно призывает* все правительства, Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий уделять особое внимание положению коренных народов;

20. *просит* государства рассмотреть соответствующие решения Экономического и Социального Совета о комплексных последующих мерах по итогам проведенных ранее всемирных конференций и о необходимости оптимального использования всех имеющихся механизмов в борьбе против расизма;

21. *решительно подчеркивает* значение образования как важного средства предупреждения и искоренения расизма и расовой дискриминации и обеспечения осведомленности о принципах прав человека, особенно среди молодежи, и в этой связи просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою работу по подготовке и распространению учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

22. *считает*, что для достижения целей третьего Десятилетия всем частям Программы действий следует уделять одинаковое внимание;

23. *просит* Генерального секретаря уделять первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие; и в этой связи просит также Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 2002–2003 годов;

24. *просит также* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету развернутый доклад обо

всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений с анализом полученной информации о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

25. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, которые содействовали бы полному осуществлению Программы действий;

26. *вновь обращается со своим призывом* ко всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и межправительственным и региональным организациям и заинтересованным неправительственным организациям в полной мере содействовать эффективному осуществлению Программы действий;

II

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

1. *напоминает* о своих резолюциях 52/111 от 12 декабря 1997 года и 53/132 от 9 декабря 1998 года, в которых она установила, что Комиссия по правам человека будет выполнять функции Подготовительного комитета для Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также о своей резолюции 54/154 и принимает к сведению резолюцию 2000/14 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2000 года¹⁰ и резолюцию 2000/21 Экономического и Социального Совета от 28 июля 2000 года;

2. *принимает к сведению* доклад Комиссии по правам человека, действующей в качестве Подготовительного комитета Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, о работе его первой сессии¹¹, состоявшейся 1-5 мая 2000 года, и приветствует девиз Всемирной конференции, утвержденный Подготовительным комитетом¹², а именно: «Единым фронтом против расизма: равенство, справедливость, достоинство»;

3. *рекомендует* Подготовительному комитету должным образом рассмотреть рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, содержащиеся в его докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии¹³,

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать выделение надлежащих финансовых ресурсов для процесса подготовки к Всемирной

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 (E/2000/3)*, глава II, раздел A.

¹¹ A/55/307.

¹² Там же, приложение I, решение PC.1/10.

¹³ См. A/55/304.

конференции, в том числе из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

5. просит Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия с целью обеспечить мобилизацию ресурсов в фонд добровольных взносов для проведения Всемирной конференции, с тем чтобы добиться участия наименее развитых стран в подготовительном процессе и в самой Конференции, и предлагает всем правительствам, международным и неправительственным организациям и частным лицам делать взносы в этот фонд;

6. *призывает* Верховного комиссара оказать государствам и региональным организациям, по их просьбе, помощь в созыве и проведении национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке к Всемирной конференции и настоятельно призывает специализированные учреждения и региональные комиссии в координации с Верховным комиссаром содействовать проведению региональных подготовительных совещаний;

7. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и региональные комиссии оказать финансовую и техническую помощь в организации региональных подготовительных совещаний, запланированных в контексте Всемирной конференции;

8. *призывает* к самому широкому участию неправительственных организаций во Всемирной конференции и в сессиях Подготовительного комитета, а также в региональных совещаниях, региональных семинарах экспертов и других инициативах, включая мероприятия на уровне экспертов, проводимых в порядке подготовки к Всемирной конференции;

9. *приветствует* предложение правительства Южной Африки организовать проведение 31 августа — 7 сентября 2001 года у себя в стране Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предлагает международному сообществу оказать принимающей стране поддержку финансовыми ресурсами;

10. *приветствует* предложения правительства Сенегала, Исламской Республики Иран и Чили провести региональные подготовительные совещания в рамках Всемирной конференции соответственно 22–24 января 2001 года в Дакаре, 19–21 февраля 2000 года в Тегеране и 4–7 декабря 2000 года в Сантьяго, а также созыв Советом Европы регионального подготовительного совещания 11–13 октября 2000 года в Страсбурге;

11. *просит* Верховного комиссара:

а) продолжать и активизировать в ее качестве Генерального секретаря Всемирной конференции уже ведущуюся в рамках Всемирной информационной кампании деятельность с целью мобилизации и обеспечения поддержки целей Всемирной конференции всеми секторами политической, экономической, социальной и культурной жизни, а также другими заинтересованными секторами и информировать Подготовительный комитет о событиях в этом отношении;

b) оказать государствам, по их просьбе, и региональным организациям помощь в созыве национальных и региональных совещаний либо в осуществлении других инициатив, в том числе мероприятий на уровне экспертов, по подготовке к Всемирной конференции;

c) провести соответствующие консультации с неправительственными организациями по вопросу о возможности проведения форума до Всемирной конференции и частично в ходе ее работы и, по мере возможности, обеспечить им с этой целью техническую поддержку;

d) продолжать деятельность по сбору средств для пополнения ресурсов фонда добровольных взносов, конкретно предназначенного для финансирования всех аспектов процесса подготовки к Всемирной конференции и участия неправительственных организаций, особенно из развивающихся стран;

e) выявить политические, исторические, экономические, социальные, культурные и любые другие факторы, ведущие к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с целью более глубокого понимания и оценки этих проблем;

f) рассмотреть прогресс, достигнутый в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, особенно с момента принятия Всеобщей декларации прав человека, и вновь проанализировать препятствия дальнейшему прогрессу в этой области и пути их преодоления;

g) изучить пути и средства обеспечения лучшего осуществления норм действующих договоров по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

12. *просит* в рамках региональных процессов подготовки выявлять тенденции, приоритеты и препятствия на национальном и региональном уровнях и выносить конкретные рекомендации относительно действий, которые следует предпринять в будущем по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

13. *призывает* региональные подготовительные совещания представить Подготовительному комитету на его второй сессии через Верховного комиссара доклад о результатах их работы с конкретными и прагматическими рекомендациями по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые будут должным образом отражены в текстах проектов итоговых документов Всемирной конференции, которые будут подготовлены Комитетом;

14. *предлагает* правительствам поощрять участие национальных институтов и местных неправительственных организаций в подготовке к Всемирной конференции и в региональных совещаниях и организовать в национальных парламентах дебаты по целям Всемирной конференции;

15. *призывает* все парламенты активно участвовать в подготовке Всемирной конференции и просит Верховного комиссара изучить пути и средства эффективного вовлечения парламентам через соответствующие международные организации;

16. *постановляет*, что Всемирная конференция должна принять декларацию и программу действий, содержащие конкретные и практические рекомендации, которые помимо мер, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с ними нетерпимости с помощью просвещения и уголовного преследования, должны предусматривать экономические и социальные меры в поддержку лиц, маргинализованных в результате дискриминации в настоящее время или в прошлом;

17. *подчеркивает* значение систематического использования подхода, основанного на учете факторов пола, в процессе подготовки и в итоговых документах Всемирной конференции;

18. *рекомендует* в ходе подготовки и проведения Всемирной конференции особое внимание уделять положению детей и молодежи;

19. *приветствует* решение, принятое Подготовительным комитетом Всемирной конференции на его первой сессии по темам, которые подлежат включению в предварительную повестку дня¹⁴, и просит Подготовительный комитет доработать проект декларации и программы действий с учетом остающихся еще не решенными вопросов, всех тем, представленных Подготовительному комитету на его первой сессии и, в частности, материалов, которые будут представлены участниками остальных подготовительных процессов и других соответствующих инициатив;

20. *постановляет* создать межсессионную рабочую группу, которая проведет сессию продолжительностью пять рабочих дней для доработки проекта повестки дня и проекта декларации и программы действий Всемирной конференции;

21. *постановляет* предоставить пять дополнительных рабочих дней Подготовительному комитету на проведение его второй сессии;

22. *обращается с призывом* к государствам-членам вносить щедрые взносы в фонд добровольных взносов для Всемирной конференции с целью покрытия расходов на подготовительный процесс и проведение Конференции и обеспечение участия неправительственных организаций из развивающихся стран;

23. *просит* правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов и другие механизмы по правам человека принять активное участие в подготовительном процессе, с тем чтобы обеспечить успех Всемирной конференции, и координировать свою деятельность в этом отношении при содействии Верховного комиссара;

24. *призывает* государства и региональные организации продолжать процесс созыва национальных и региональных совещаний или осуществления

¹⁴ Там же, решение PC.1/13.

других инициатив, например кампаний по информированию общественности, в целях повышения уровня информации о Всемирной конференции как часть процесса подготовки к Конференции;

III

Провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

1. *решиительно подтверждает* провозглашение 2001 года Международным годом мобилизации усилий для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и в этом контексте призывает правительства, все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации подобающим образом отметить Международный год, в том числе путем осуществления программ действий;

2. *подчеркивает*, что мероприятия, которые будут осуществлены в рамках Международного года, должны быть направлены на подготовку Всемирной конференции и реализацию ее целей;

IV

Общие положения

постановляет сохранить в своей повестке дня пункт, озаглавленный «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятьдесят шестой сессии.
